



Música que viene y va. Influencia de la impresión musical litúrgica italiana en los incunables litúrgicos musicales españoles de la Corona de Aragón

Alicia López Carral

Universidad Complutense de Madrid

RESUM

L'Europa mediterrània dels segles XIV-XVI va ser un espai geogràfic on es va produir una important circulació econòmica, política i cultural entre nombroses ciutats de la Mediterrània, a destacar els intercanvis que es van produir entre algunes ciutats d'Itàlia i de la Corona d'Aragó. Nombrosos mercaders italians arribaven a Espanya amb intencions de col·locar estratègicament les seves mercaderies en punts neuràlgics. A través dels canals de comerç establerts, aquests comerciants subministraven llibres manuscrits i, a partir de 1470, impresos, creant sense ser conscients una circulació de tradició cultural i musical important a la Mediterrània. Donada l'alta qualitat d'impressió dels llibres litúrgics italians, les principals diòcesis de la Corona d'Aragó van optar per encarregar els seus llibres litúrgics a impressors italians per abastir les seves necessitats eclesials, ja que els impressors italians van superar uns anys abans les dificultats que plantejava la impressió de música.

Aquest article aborda, des de la perspectiva de la història del llibre i de la música, l'estudi dels processos de circulació dels llibres litúrgics incunables entre Itàlia i la Corona d'Aragó i la influència de la impremta musical italiana al *Missale Valentinum*, el primer missal amb impressió musical d'Espanya.

Paraules Clau: Impressors; Impremta; Incunable; Música; Connexió; Mediterrani; Itàlia; València; llibres; Litúrgics.

RESUMEN

La Europa mediterránea de los siglos XIV- XVI fue un espacio geográfico donde se produjo una importante circulación económica, política y cultural entre numerosas ciudades del Mediterráneo, a destacar los intercambios que se produjeron entre algunas ciudades de Italia y de la Corona de Aragón. Numerosos mercaderes italianos llegaban a España con intenciones de colocar estratégicamente sus mercancías en puntos neurálgicos. A través de los canales de comercio establecidos, estos comerciantes suministraban libros manuscritos y, a partir de 1470, impresos, creando sin ser conscientes una circulación de tradición cultural y musical importante en el Mediterráneo. Dada la alta calidad de impresión de los libros litúrgicos italianos, las principales diócesis de la Corona de Aragón optaron por encargar sus libros litúrgicos a impresores italianos para abastecer sus necesidades eclesiales, ya que los impresores italianos superaron unos años antes las dificultades que planteaba la impresión de música.

Este artículo aborda, desde la perspectiva de la historia del libro y de la música, el estudio de los procesos de circulación de los libros litúrgicos incunables entre Italia y la Corona de Aragón y la influencia de la imprenta musical italiana en el *Missale Valentinum*, el primer misal con impresión musical de España.

Palabras Clave: Impresores; Imprenta; Incunable; Música; Conexión; Mediterráneo; Italia; Valencia; Libros; Litúrgicos.

ABSTRACT

Mediterranean Europe of the 14th-16th centuries was a geographical space where there was an important economic, political and cultural circulation among numerous cities in the Mediterranean. For example the exchanges that occurred between some cities in Italy and the Crown of Aragon. Numerous Italian merchants arrived in Spain with the intention of strategically placing their merchandise at important points. Through established trade channels, these merchants supplied handwritten books and, from 1470, printed books, creating without being aware of an important cultural and musical tradition in the Mediterranean. The high printing quality of Italian liturgical books prompted the main dioceses of the Crown of Aragon to order their liturgical books from Italian printers to supply their ecclesial needs, since Italian printers overcame a few years before the difficulties posed by printing music.

The article studies, from the perspective of the history of the book and music, the circulation processes of incunable liturgical books between Italy and the Crown of Aragon and the influence of the Italian musical printing press in the *Missale Valentinum*, the first missal with musical impression of Spain.

Keywords: Printers; Printing; Incunabula; Music; Connection; Mediterranean; Italy; Books ; Liturgy.

RECEPCIÓ / RECEPCIÓN / RECEIVED: octubre 2019 / octubre 2019 / October 2019

ACCEPTACIÓ / ACEPTACIÓN / ACCEPTANCE: novembre 2019 / noviembre 2019 / November 2019



Introducción

En los últimos años ha habido una importante proliferación de proyectos científicos, culturales y multidisciplinarios en torno al Mediterráneo y, concretamente, sobre las conexiones establecidas entre tierras italianas y la Península desde el siglo XV hacia delante. Dichas iniciativas han permitido a numerosos investigadores abordar mejor las complejas realidades que se desarrollaban dentro del panorama marítimo y estudiar de una manera plena los vínculos entre España e Italia desde el punto de vista histórico, comercial, económico, social y cultural (Igual, 1998: 9). A pesar de ello, y al contrario que los intercambios que hubo entre la Península y América, el intenso intercambio de libros litúrgicos musicales en los inicios de la imprenta no ha recibido suficiente atención por parte de los investigadores, a pesar de su importancia para la historia de la música.

Las escasas investigaciones llevadas a cabo hasta hoy sobre la música litúrgica impresa, y concretamente su conexión con tierras italianas, contrastan con la existencia de trabajos de investigación sobre la movilidad de libros musicales (impresos y manuscritos) entre España y sus colonias (Gembero, 2006: 147). Además, existe una numerosa bibliografía sobre manuscritos y música profana del siglo XV que, por ser consideradas fuentes «más directas y de mayor antigüedad», han recibido un trato preferente en los estudios musicológicos.

Sin embargo, los libros litúrgicos presentan una gran variedad que conlleva un gran valor documental ya que, además de que contenían música que no se encuentra de forma manuscrita, los libros litúrgicos impresos musicales dan testimonio de la música utilizada en las diferentes diócesis, órdenes religiosas y demás comunidades religiosas, aparte de dar testimonio, en numerosos casos, de música local, costumbres y formas de vida (Fernández, 1994: 63-68).

Este artículo se enmarca dentro de un proyecto de investigación más amplio cuyo objetivo es el estudio de la imprenta litúrgica musical en España en el periodo incunable y post-incunable y las influencias procedentes de las imprentas europeas. Esta aportación debe tomarse únicamente como una aproximación, ya que solo plantearé algunos aspectos sobre la movilidad de los libros litúrgicos musicales entre la Corona de Aragón e Italia por la complejidad y amplitud del tema. La disertación se articula en tres secciones. La primera comenta la circulación económica, política y cultural que representó la Europa mediterránea de los siglos XIV-XVI en Valencia, espacio geográfico donde se produjo un intercambio sociocultural a gran escala. La segunda sección del trabajo aborda los encargos que se realizaron desde la Corona de Aragón a Italia para la impresión de sus libros litúrgicos y, en concreto, sus libros litúrgicos musicales. En la tercera y última sección del trabajo se exponen las conclusiones.

1. Rutas e intercambios por el Mediterráneo: el intercambio de libros entre Italia y Valencia

A modo de introducción, la Europa mediterránea de los siglos XIV-XVI fue un espacio geográfico donde se produjo una importante circulación económica, política y cultural desde Italia. Este flujo tuvo una repercusión considerable en la economía, en la actividad financiera de las ciudades y en aspectos variados de la vida diaria local, al igual que en la producción artística o literaria en diversas ciudades del Mediterráneo (Igual, 1998: 9-12). Concretamente, el siglo XV fue el periodo resplandeciente de la historia valenciana que se manifestó en un gran desarrollo urbano, en su desarrollo demográfico y en su auge comercial, que se veía respaldado por la actividad de uno de los más importantes puertos comerciales del Mediterráneo (Cárcel, 2006: 123-127).

Los contactos entre Valencia y tierras italianas se iniciaron en el reinado de Abd Allah en época andalusí. En 1149, y debido a la ayuda que los genoveses le brindaron en la conquista de Tortosa, el rey musulmán valenciano les eximió de los impuestos a pagar y les concedió almacenes en Valencia y Denia. Además, los comerciantes ligures y toscanos aprovecharon el apoyo financiero y humano de la conquista cristiana del territorio para tener acceso a los nuevos mercados que se abrían en la Península. Años más tarde, y formando activas colonias de mercado, a estos comerciantes les siguieron comerciantes genoveses, sicilianos y pisanos en el siglo XII y un siglo más tarde los lombardos (Iguar, 1993: 31). Las conexiones entre Italia y España durante el siglo XV y, en concreto, las relaciones comerciales de Valencia con la Liguria y la Toscana, aparte de crear un enlace cultural fructífero, transformaron Valencia en la ciudad más poblada de la Corona de Aragón y una de las mayores de España (Iguar, 1998: 20). Los circuitos comerciales crearon mapas de relación amplios y complejos entre los comerciantes autóctonos y extranjeros, ya que el movimiento de los comerciantes italianos y la mercancía procedente de Italia para la Península Ibérica se traducían para los comerciantes locales, especialmente catalanes, en una competencia directa. Dada esta situación, los comerciantes nativos optaron por presionar mediante quejas periódicas a los Reyes Católicos para que la Corona adoptara medidas políticas proteccionistas y expulsara a los comerciantes extranjeros. A pesar del malestar generalizando entre los comerciantes, estas relaciones, sin embargo, fueron muy productivas, llegando a su apogeo entre los años finales del siglo XIV y la primera mitad del siglo XV (Iguar, 1993: 31-33).

Estas conexiones principalmente utilizaban como medio de transporte marítimo las galeras, que servían para garantizar el suministro constante del mercado veneciano a otros puertos y, después, para defender, mediante este flujo comercial, la posición política de la República como máximo epicentro comercial internacional. Desde 1338, se establecieron distintas líneas comerciales en las dos principales vías que unían Venecia con Constantinopla y que fueron desarrollándose a lo largo del siglo XV por los comerciantes venecianos, que consiguieron establecer una única circulación económica que se propagaba por toda la zona del Mediterráneo desde el Adriático. Un total de siete trayectos¹ coexistieron casi sin interrupciones, a pesar de que algunas rutas tenían más actividad y más trascendencia² que otras, llegando a superar la veintena anual en su momento cumbre. La primera ruta que tocó las costas ibéricas fue la ruta de Flandes y, a través de ella, llegaban una gran variedad de productos, entre ellos: metales, textiles, mecelógico (pieles y cueros) y especias. Estas mercancías eran los cuatro grupos principales que ocupaban la mayor parte de las galeras, pero estos no agotaban la capacidad de los barcos, que todavía podían albergar cantidades reducidas de otros productos: papel, libros producidos alrededor de la Liguria y la Toscana, etc (Iguar, 1994: 183-187).

El tráfico de estos libros entre 1479-1494, momento en torno a los años que entra la imprenta en España y se instala con gran vigor en ciudades como Segovia, Sevilla y Valencia, rompía los presupuestos que había regido la artesanía libraria no solo en Castilla y en la Corona de Aragón sino también en la sociedad. Durante estos años surge el negocio del libro impreso. El libro adquiere una categoría de gran servicio cultural a la sociedad, obligando a los Reyes Católicos, en primer lugar, a buscar un estatuto económico y normativo; en segundo lugar, a aceptar oficialmente esta nueva condición del libro y, por último pero no menos importante, a promulgar su primera normativa sobre su confección y circulación (García, 1995: 22-23). A causa de esta afluencia a Castilla y a la Corona de Aragón del libro extranjero, concretamente del libro «internacional» va a surgir el *valor comercial* del

¹En primer lugar, las dos vías más antiguas que unían Venecia con Constantinopla: la primera de ellas desde Azof a Armenia, y la segunda desde Chipre a Beirut. A finales del siglo XIV y de forma simultánea, otras galeras partieron hacia Flandes y hacia Alejandría, creando ya simultaneidad de cuatro rutas. En el siglo XV, se añadieron dos líneas más con las rutas de Aigüe Mortes y Berbería en el Mediterráneo Occidental y se incorporó a los años la ruta del Trefego que ligaba Berbería con Levante (Iguar, 1994: 183-187).

²No todos los itinerarios tuvieron la misma trascendencia ya que, como dice David Iguar en su artículo «Las galeras mercantiles venecianas y el puerto de Valencia (1391-1534)», la base del intercambio era el trasvase de las mercancías entre Oriente y Occidente, lo que otorgó mayor protagonismo a las rutas de Flandes, Alejandría y Beirut (Iguar, 1994: 183-187).

libro extranjero. La Cámara Real comienza a apreciar esta nueva mercancía e intentan gravarla con los impuestos ordinarios, elevando el tratamiento fiscal del libro de una franquicia o exención a una pragmática y Ley de Cortes en las Cortes de Toledo de 1480, sin hacer alusión específica a los impresores que ya estaban realizando ediciones en España (García, 1995: 24):

Considerando los Reyes de gloriosa memoria, quanto era provechoso e honroso que a estos sus reynos se truxesen libros de otras partes, para que por ellos se hiziesen los omnes letrados, quesieron e ordenaron que de los libros no se pagase alcabala. Porque de pocos días a esta parte algunos mercadores nuestros naturales e extranjeros han tratado e de cada día tratan libros muchos (e) buenos, lo qual pareçe que redunde en provecho e universal de todos e enoblescimiento de nuestro Rey(no). Por ende ordenados e mandamos que, allende de la dicha franqueza, de aquí adelante, de todos libros que truxeren a estos nuestros reynos, asy por mar como por tierra, no se pida, ni se pague ni lleve almojarifazgo, ni diezmo, ni portazgo, ni otros derechos algunos por los nuestro almojarifes, ni por los dezmeros n portazgueros, ni otras personas algunas, ansy de las çibdades e villas e lugares de Nuestra Corona Real como de señoríos e ordenes e vehetrias, mas que de todos los dichos derechos e diezmos e almojarifazgos sean libres e francos los libros; e que persona alguna no los pida ni lleve, so pena quel que lo contrario hiziere, caya y incurra en las penas en que caen los que piden e lleven ynposiciones (espacio en blanco). E mandamos a los nuestros contadores mayores que ponga e asienten el traslado desta ley en los nuestros libros y en los quadernos y condiciones con que se acuden los diezmos, almojarifados y derechos (García, 1995: 25).

Como se ha citado anteriormente, el libro adquiere una categoría de gran servicio cultural a la sociedad, es decir, el libro se convierte en un bien social que podía llegar a todos. Por ello, estos productos se ofrecían sobre todo a los eruditos que demandaban libros de carácter científico superior (libros de Teología, Filosofía, Derecho Canónico y Civil y otras ciencias), obligando a los impresores a satisfacer dichas demandas (García, 1995: 25-26). Por este motivo, no resulta extraño que gran parte de los libros encargados a tierras italianas, entre ellos los libros musicales, tuvieran un carácter religioso y estuviesen destinados a la vida litúrgica de las diócesis.

2. La circulación de libros musicales entre la Corona de Aragón e Italia: el *Missale Valentinum* como referente en la impresión musical incunable

Tras realizar un exhaustivo vaciado de los principales catálogos de libros incunables y post-incunables, como el *Catálogo de Libros Litúrgicos, españoles y portugueses impresos en el siglo XV y XVI* de Antonio Odriozola, podemos concluir que la Corona de Aragón encargó seis libros litúrgicos de los dieciocho que llegaron a la Península desde tierras italianas (ver tabla 1 en el anexo 1) y, entre ellos, uno con impresión musical: el *Missale Valentinum* de 1492, impreso por Johannes Hamman, más conocido con el sobrenombre de Hertzog, editado por Zavarisio y costado por Andrés de Mantua.

Después de la muerte de Alfonso de Borja el 6 de agosto de 1458 y siendo su sobrino Rodrigo de Borja cardenal vicescanciller de curia pontificia y tiempo después nombrado Papa con el nombre de Alejandro VI, este último heredó la sede valentina el 21 de junio de 1458. A pesar de que no estuvo presente personalmente para gobernar la diócesis, Rodrigo de Borja se rodeó de excelentes consejeros, como los obispos auxiliares Miguel Castault, franciscano, y Jaime Pérez de Valencia, agustino, que se encargaron concretamente de las tareas pastorales. Rodrigo de Borja, desde Roma, promovió algunas reformas en la diócesis que se vieron influenciadas con el aumento demográfico y económico de la ciudad en aquel momento, favoreciendo también a la elevación de la diócesis a la dignidad metropolitana. En primer lugar, en 1471 aprobó constituciones para el cabildo de Valencia, normas que no se hicieron tangibles hasta 1493 y que iban dirigidas al control del gobierno de la institución más importante de la diócesis que gobernaba, y, en 1475, designó visitadores que le comunicasen el estado de la misma. Además, realizó una estancia de algunos meses en Valencia a partir del 20 de junio de 1472, visita donde aprovechó para reunir a los sacerdotes, promover obras de embellecimiento en la catedral y celebrar sínodos

especiales,³ entre otras actividades. En el campo de la liturgia ordenó la impresión de un misal valentino en 1492, tal y como hicieron las diócesis más importantes y algunas órdenes religiosas con sus respectivos libros litúrgicos, mandándolo imprimir en Venecia (Cárcel, 2006: 139-142). Hoy en día se conservan cuatro ejemplares: uno en Madrid, dos en Valencia (Andrés, 2001: 59-61) y uno en Segorbe. Los ejemplares que se conservan recogen por primera vez, además de las trece misas de San Gregorio, la rúbrica para la bendición del término de Valencia.

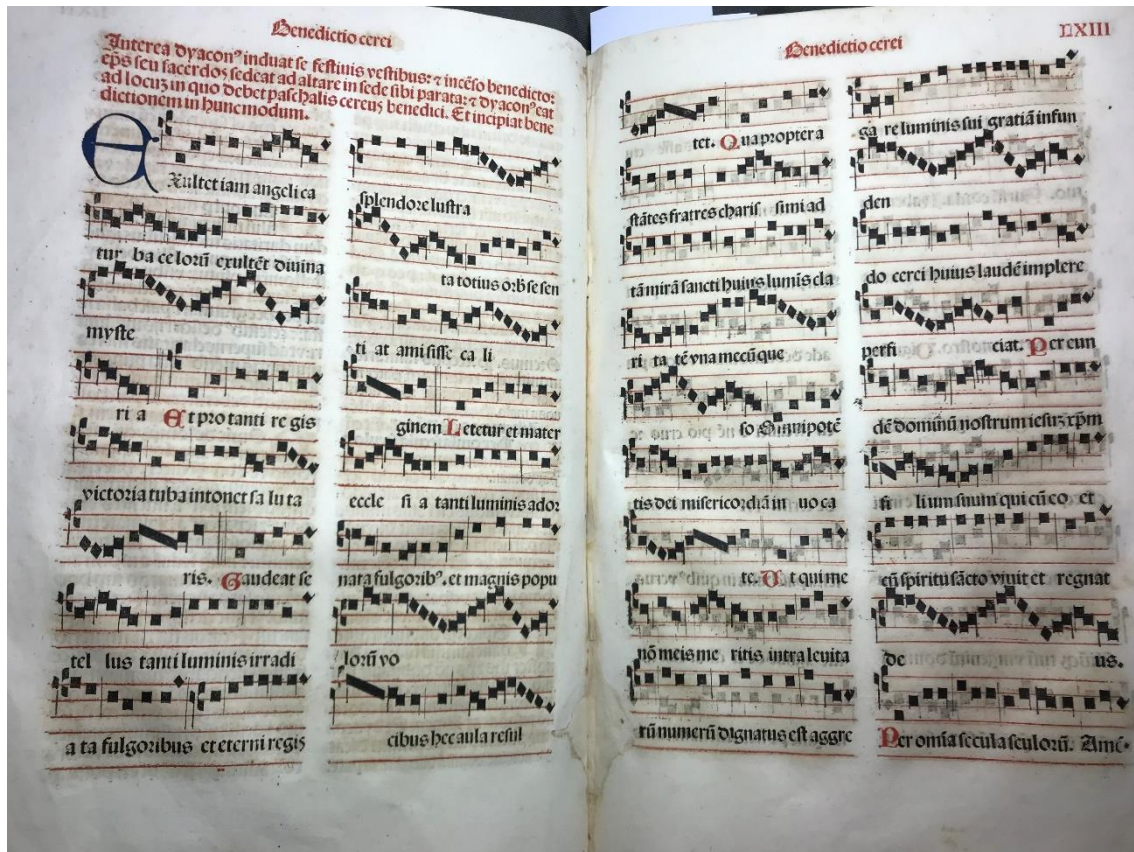


Imagen 1: Fotografía de dos hojas del *Missale Valentinum* (INC 733) con la impresión musical realizada por Johannes Hamman en Venecia de 1492. El ejemplar fotografiado está en la Biblioteca Nacional de España.⁴

Para entender bien por qué Rodrigo de Borja mandó imprimir en Venecia el *Missale Valentinum*, hay que remontarnos a las dificultades que tuvieron los primeros impresores en toda Europa, y por ende en la Corona de Aragón, a la hora de imprimir música.

Como dice Konrad Haebler, dadas estas dificultades técnicas en la impresión musical en el periodo incunable, el desarrollo de la imprenta musical evolucionó de forma irregular y al margen de la impresión de textos. Uno de los principales problemas que tuvieron los primeros impresores a la hora de imprimir música fue que las líneas de música casi siempre están separadas por texto no relacionado, obligándoles a realizar un mayor número de impresiones. Además, a esa dificultad se le añadía que solo cuatro a once líneas de música o pentagramas/tetragramas podían aparecer en una página completa, por lo que el proceso se complicaba aún más

³ Durante el reinado de los Borja la tradición sinodal queda interrumpida, celebrándose sínodos especiales. Estas celebraciones lo que querían conseguir es establecer unas constituciones parecidas a las que se daban en la tradición sinodal, pero por medio del vicario, ya que el reinante estaba ausente de la diócesis. Un ejemplo de estas tradiciones sinodales «especiales» se dio en Valencia el 2 de febrero de 1432 (García, 2014: 839)

⁴«Missale iuxta morem et consuetudinem sedis Valentiae», Biblioteca Nacional de España, Hamman, Johann (impresor), INC 733, 1492, p.62-63. Fotografía realizada con el consentimiento de la Biblioteca Nacional de España.

a la hora de medir bien los espacios en el proceso de impresión. Para esquivar estas dificultades, un gran número de impresores incunables y post-incunables optaron por imprimir únicamente los tetragramas/ pentagramas para que la música quedara plasmada de manera manuscrita o dejaron en blanco el espacio destinado a la música. La adición de la música a posteriori en estos espacios en blanco tenía como limitación que el pentagrama/tetragrama y las respectivas notas debían de adaptarse al espacio delimitado de primeras por el impresor, por lo que, en ocasiones, se pueden encontrar algunas adiciones de forma marginal (Haebler, 1997: 167).

La imprenta musical llega a España con retraso respecto a otros países europeos y con las mismas dificultades técnicas encontradas en Europa años antes. Por ello, una vez superadas las dificultades técnicas en Italia y con la intención de conseguir un libro litúrgico musical a un nivel superior de calidad de impresión respecto a los misales que se estaban imprimiendo en las demás ciudades españolas, Rodrigo de Borja opta por encargárselo a uno de los mejores impresores de Venecia y a uno de los más solicitados por los obispados europeos: Johannes Hamman. Este impresor imprimió entre, 1482 y 1509, 85 libros, de los cuales 51 son litúrgicos y 16 de ellos con música. La llegada de esta edición a la Corona de Aragón provocó una completa revolución para la historia de la imprenta musical incunable española, aunque no se imprimiera propiamente en España, pues se convirtió en el primer misal con impresión musical completa de España. El *Missale Valentinum* fue impreso en formato en folio, con un tipo R9 de nuevo diseño y fiel a los diseños originales, el mismo que utilizó en el *Missale Romanum* de 1488 y de 1491. Hamman insistentemente usó menos diseños tipográficos que Johannes Emericus de Spira, su competencia directa, ya que prescindió de los tamaños alternativos de diagonales y utilizó los caracteres estrictamente necesarios para combinar el tipo para formar ligaduras. Hamman tomó dicha decisión, pues no necesitaba las elaboradas ligaduras requeridas para imprimir el texto melismático de un procesional, gradual, antifonal, o *Liber catechumeni*. Además, se agregaron ligaduras con cabezas claramente puntiagudas, un escandicus, un podatus y un clivis de nuevo diseño (Duggan, 1992: 113-120). El *Missale Valentinum* fue su quinto misal con música y el séptimo en su producción total, tal y como se puede ver en la tabla 2 que se adjunta a continuación.

Fecha	Título, Formato	Impresor, editor	Tipo móvil musical
10 de noviembre de 1487	<i>Missale Parisiense</i> , 8°	Hamman & Emerich	Impresos los tetragramas únicamente
15 de octubre de 1488	<i>Missale Romanum</i> , 2°	Hamman	R9
14 de mayo de 1490	<i>Missale Burgense</i> , 2°	Hamman	Impresos los tetragramas únicamente
13 de julio de 1491	<i>Missale Romanum</i> , 2°	Hamman	R9
1 de enero de 1492	<i>Missale Valentinum</i> , 2°	Hamman, editado por Zararasio	R9

Tabla 2: fragmento de tabla aportado por Mary Kay Duggan en la página 114 de su trabajo «Italian Music Incunabula», donde representa la actividad de impresión musical de Johannes Hamman desde 1487 a 1508.

Si analizamos con detenimiento la tabla anterior, podemos ver como Johannes Hamman, a pesar de ser uno de los impresores más experimentados de la época en este terreno, en los primeros años tuvo problemas a la hora de imprimir música, optando por imprimir únicamente los sistemas de música en el *Missale Parisiense* de 1487 y en el *Missale Burgense* de 1490. Dichos problemas no quedaron solventados del todo en el *Missale Valentinum*, dado que nos encontramos numerosos errores en el proceso de impresión, como podemos ver en las imágenes adjuntadas a continuación:

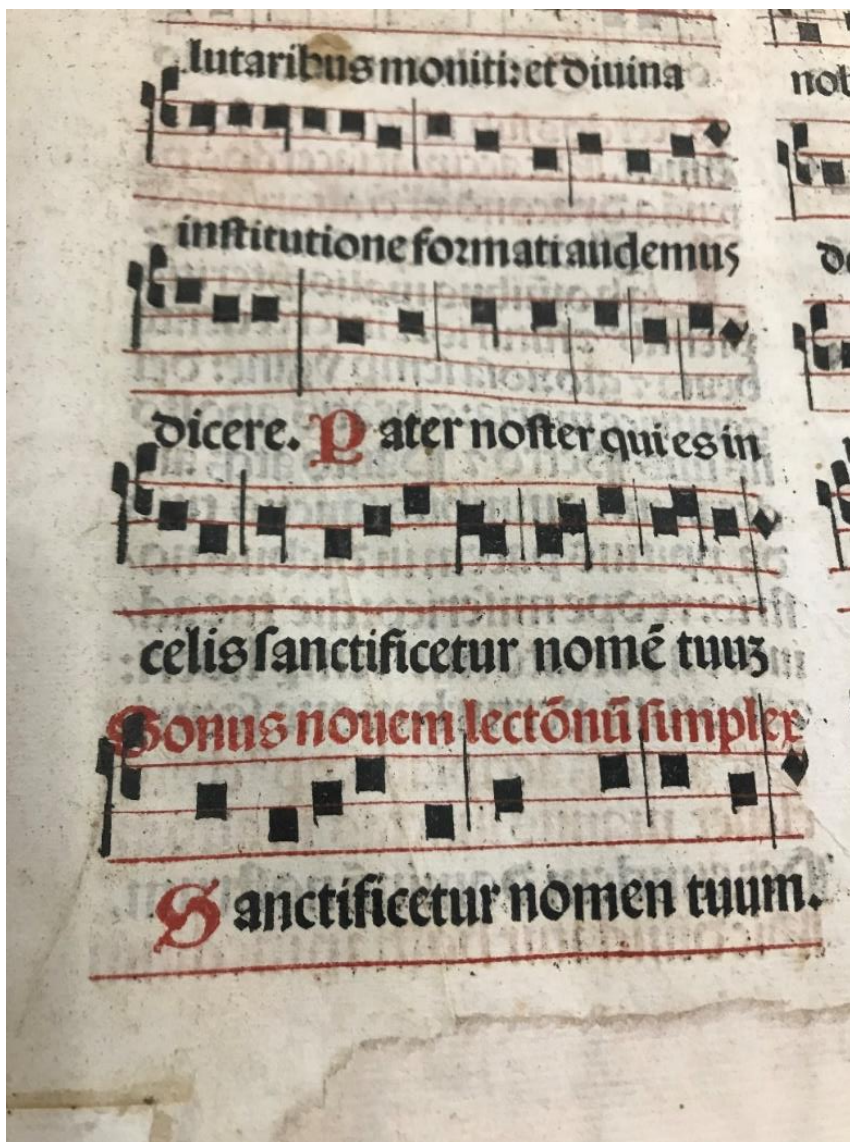


Imagen 2: Foto detalle del folio CXXII del *Missale Valentinum* de la Biblioteca Nacional (INC 733), donde se puede apreciar el deslizamiento de la impresión del negro respecto al rojo.⁵

⁵ «Missale iuxta morem et consuetudinem sedis Valentiae», Biblioteca Nacional de España, Hamman, Johann (impresor), INC 733, 1492, p.122. Fotografía realizada con el consentimiento de la Biblioteca Nacional de España.

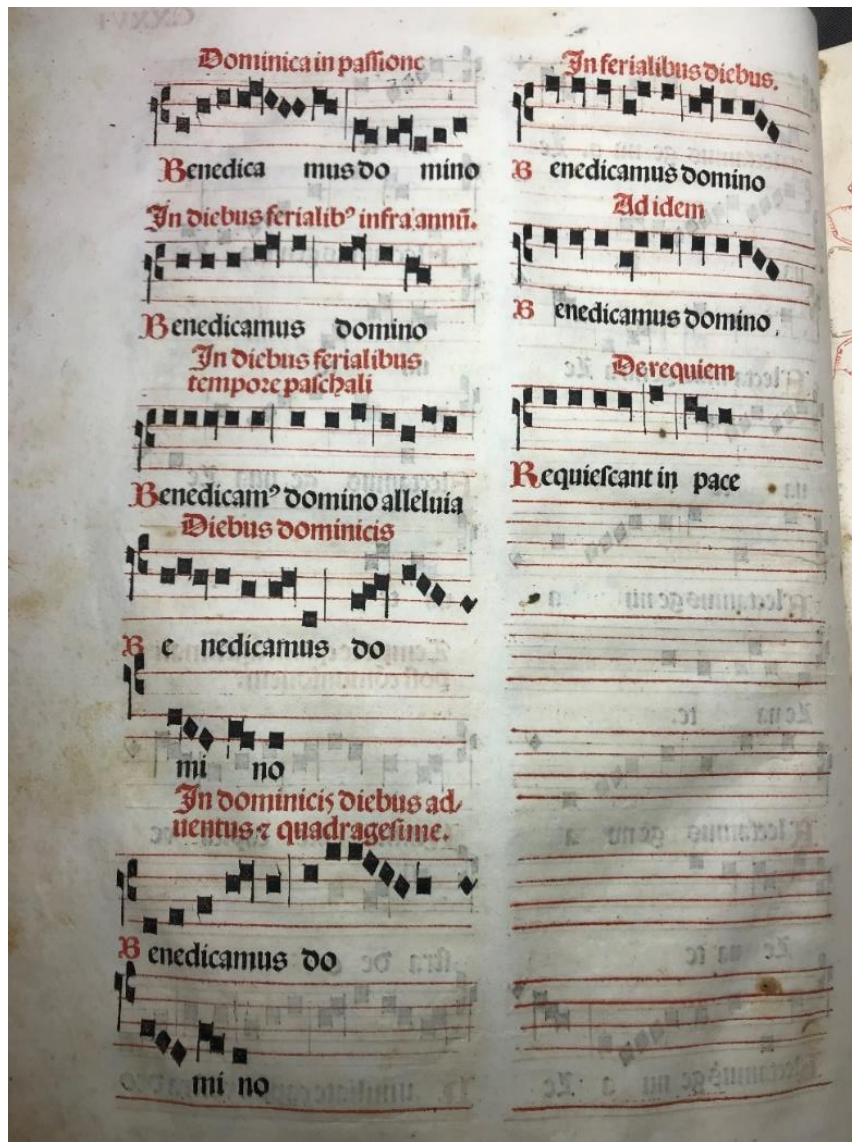


Imagen 3: Foto detalle del folio CXXVII, del *Missale Valentinum* de la Biblioteca Nacional (INC 733), donde se puede apreciar el error de cálculo a la hora de imprimir los tetragramas.⁶

Después de la impresión del *Missale Valentinum*, los impresores afincados en España optaron por conseguir los materiales necesarios para realizar impresiones musicales en sus libros y añadir a sus productos, dentro de sus capacidades, impresión musical, ya que gran parte de su negocio de libros litúrgicos estaba siendo dirigido a impresores extranjeros. Un año después de la impresión del misal valentino, y en la Corona de Aragón, Juan Rosenbach imprimió el *Missale Gerundense* con pasajes musicales impresos, el cual se convirtió en la primera impresión musical impresa en la Corona de Aragón y en España.

Pese a que a partir de 1500 el intercambio comercial empezó a degradarse, dados los cambios estructurales ocurridos en la propia Venecia y la pérdida del flujo mercantil veneciano, la Corona de Aragón encargó siete libros litúrgicos entre el periodo de 1500 y 1521, de los cuales tres contienen música impresa, estando dos más por confirmar. Estas tres ediciones con música posteriores al *Missale Valentinum* no fueron impresas por Johannes Hamman, sino que fueron impresos por otro impresor italiano, Lucas Antonio de Giunta y por un impresor francés sin especificar en 1521. Este dato corrobora que, en cuanto al negocio de impresión musical

⁶ «Missale iuxta morem et consuetudinem sedis Valentiae», Biblioteca Nacional de España, Hamman, Johann (impresor), INC 733, 1492, p.127. Fotografía realizada con el consentimiento de la Biblioteca Nacional de España.

extranjera, los grandes impresores italianos movían por estos años gran parte del negocio del libro litúrgico musical impreso en España, tanto en la etapa incunable como en la etapa post-incunable, creando una circulación de tradición cultural y musical importante en el Mediterráneo durante estos años. Dicha producción se puede visualizar en la tabla número 3 adjuntada en el anexo 2.

Conclusión

Como conclusión, el estudio de la influencia italiana en la Corona de Aragón por las rutas comerciales, desde la perspectiva de la historia del libro litúrgico y de la música, apenas ha sido abordado por las iniciativas científicas, culturales y multidisciplinares que han surgido en torno al estudio del Mediterráneo. La mayoría de la historiografía valenciana coincide en presentar el Cuatrocientos como un siglo de prosperidad y esplendor del Reino de Valencia en el seno de la Corona de Aragón. La ciudad de Valencia asume en el siglo XV la hegemonía en los aspectos demográficos, socio- económico, cultural, etc., convirtiéndose en una de las grandes potencias del Mediterráneo.

En cuanto al negocio de impresión musical extranjera, las diócesis de la Corona de Aragón optaron por encargar sus libros litúrgicos a impresores italianos, a través de la ruta comercial de Flandes, para suplir sus necesidades litúrgicas pues, debido a las dificultades encontradas en la Península a la hora de imprimir música, muchas partes musicales litúrgicas quedaban incompletas. Dados los problemas técnicos presentados a la hora de imprimir música, Rodrigo de Borja, arzobispo de la ciudad en 1492, optó por encargar en esa misma fecha el *Missale Valentinum* a uno de los mejores impresores de Venecia y a uno de los más solicitados por los obispos europeos: Johannes Hamman, para conseguir el reconocimiento de la diócesis, mediante una impresión musical a la altura de la importancia de Valencia en ese momento. Aquel gesto significó para España el primer impreso musical completo y un referente para impresiones posteriores. Dicho movimiento generó una circulación de tradición cultural y musical importante en el Mediterráneo, influencias que quedaron plasmadas para siempre en numerosos libros litúrgicos como el *Missale Valentinum*.

Bibliografía

- Andrés Ferrandis, Antonio (2001): *La música en los códices, incunables y raros de la Catedral de Valencia (Compendium musicae, 1)*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim.
- García y García, Antonio (2014): *Synodicon hispanum (Vol. XII, Osma, Sigüenza, Tortosa y Valencia)*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos.
- Cárcel Ortí, Vicente (coord.) (2006): *Historia de la diócesis española. Iglesias de Valencia, Segorbe-Castellón y Orihuela-Alicante*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos.
- Duggan, Mary Kay (1992): *Italian Music Incunabula: Printers and Type*, Berkeley, University of California Press.
- Fernández de la Cuesta, Ismael (coord.) (1994): «Libros de música litúrgica impresos en España antes de 1900». Dentro de *Música: revista del Conservatorio de Música de Madrid*, nº1, 63-88.
- García Oro, José (1995): *La política libraria de la Corona en el Siglo de Oro (1475-1598)*, Madrid, Editorial Cisneros.
- Gembero-Ustárriz, María (2006): «Circulación de libros de música entre España y América (1492-1650): notas para su estudio», dentro de *Early Music Printing and Publishing in the Iberian World*, por Iain Fenlon y Tess Knighton (ed.), Kassel, Reichenberger, 147-179 (estudio) y 341-376 (bibliografía). Accesible en: <https://www.academia.edu/32169539/>.
- Haebler, Konrad (1992): *Bibliografía ibérica del siglo XV: Enumeración de todos los libros impresos en España y Portugal hasta el año 1500* (Reimp. facs ed.), Madrid, Julio Ollero.
- _____ (1997): *Introducción al estudio de los incunables*. Ed Julián Martín Abad, Madrid, Ollero & Ramos.

Igual Luis, David (1993): «Italia y Valencia a finales del siglo XV: dos espacios de interrelación económica» dentro de *II Congreso de Jóvenes Historiadores y Geógrafos. Actas*. Tomo II., Valencia, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 31-37.

_____ (1994): *Las galeras mercantiles venecianas y el puerto de Valencia (1391-1534)*, Barcelona, Anuario de estudios medievales, nº 24.

_____ (1998): *Valencia e Italia en el siglo xv: Rutas, mercados y hombres de negocios en el espacio económico del mediterráneo occidental*, Castellón, Bancaixa-Comité Económico i Social de la Comunitat Valenciana (tesis doctoral, edición en formato libro).

Martín Abad, Julián. (2001): *Post-incunables Ibéricos*, Madrid, Ollero & Ramos.

Norton, Frederick John (1978): *A descriptive catalogue of printing in Spain and Portugal 1501-152*, Cambridge, Cambridge University Press.

Odrizola Pietas, Antonio (1996): *Catálogo de libros litúrgicos españoles y portugueses, impresos en los siglos XV y XVI*, Pontevedra, Museo de Pontevedra.

Anexos

Anexo número 1:

Edición	Lugar de impresión	Impresor	Año	Música
<i>Breviarium Caesarangustanum</i>	Venecia	¿?	1479	-
<i>Breviarium Urgellense</i>	Venecia	Andreas Torresanus, de Asula	1487	-
<i>Breviarium Valentinum</i>	Nápoles	Mathias Moravus	1489	-
<i>Missale Valentinum</i>	Venecia	Johannes Hamman	1492	Sí
<i>Breviarium Caesarangustanum</i>	Venecia	Franciscus Girardengus	1496	-
<i>Breviarium Tironense</i>	Venecia	Johannes Hamman	1497	-

Tabla 1: Tabla que refleja los seis encargos de libros litúrgicos incunables que hizo la Corona de Aragón a impresores italianos entre 1479 y 1500, y entre ellos uno con impresión musical.

Anexo número 2:

Edición	Lugar de impresión	Impresor	Año	Música
<i>Missale secundum usum alme Maioricensis</i>	Venecia	L.A Giunta	1506	Sí
<i>Breviarium secundum usum Maioricensis Ecclesie</i>	Venecia	L.A Giunta	1506	-
<i>Missale Urgellense</i>	Venecia	B. Tridino	1509	¿?
<i>Missale Valentinum</i>	Venecia	L.A Giunta	1509	Sí
<i>Breviarium Gerundense</i>	Lyon	A costa del librero Trinxe el librero	1511	-
<i>Diurnale Maioricense</i>	Venecia	L.A Giunta /Jofre	1518	¿?

<i>Missale secundum usum alme sedus Sancte crusi Barcinonense</i>	Lyon	¿?	1521	Sí
---	------	----	------	----

Tabla 3: Tabla que representa el legado del *Missale Valentinum* en la Corona de Aragón. Los signos de interrogación corresponden a ediciones que faltan por ser revisados para confirmar o descartar si se tratan de libros litúrgicos musicales.

Alicia López Carral

alicil03@ucm.es

La doctorand Alicia López Carral va estudiar a la Universitat Autònoma de Madrid on es va graduar de grau en Ciències i Història de la Música a 2016. En 2017 es va graduar del Màster Universitari en Patrimoni Històric Escrit a la Universitat Complutense de Madrid. En l'actualitat realitza el programa de doctorat de Documentació d'aquesta universitat, on ha desenvolupat des de llavors la seva activitat investigadora relacionada amb el fons antic musical, i, en concret, amb la impremta musical al període incunable en la seva tesi doctoral "El llibre litúrgic i la impremta musical a Espanya: des de 1472 al Concili de Trento ", sota la direcció dels professors Fermín de los Reyes i Benito Rial Costas. Ha realitzat diverses col·laboracions en congressos internacionals, publicacions, exposicions museístiques i treballs de recerca de temàtica musical i patrimoni. Actualment forma part de l'equip de la Universitat per als Majors de la Universitat Complutense de Madrid.

La doctorando Alicia López Carral estudió en la Universidad Autónoma de Madrid donde se graduó de grado en Ciencias e Historia de la Música en 2016. En 2017 se graduó del Máster Universitario en Patrimonio Histórico Escrito en la Universidad Complutense de Madrid. En la actualidad realiza el programa de Doctorado de Documentación de dicha universidad, donde ha desarrollado desde entonces su actividad investigadora relacionada con el fondo antiguo musical, y, en concreto, con la impremta musical en el periodo incunable en su tesis doctoral "El libro litúrgico y la impremta musical en España: desde 1472 al Concilio de Trento", bajo la dirección de los profesores Fermín de los Reyes y Benito Rial Costas. Ha realizado diversas colaboraciones en congresos internacionales, publicaciones, exposiciones museísticas y trabajos de investigación de temática musical y patrimonio. Actualmente forma parte del equipo de la Universidad para los Mayores de la Universidad Complutense de Madrid.

My name is Alicia López Carral, and I am a PhD student at the Complutense University of Madrid. I completed a bachelor's degree in Science and History of Music from the Autónoma University of Madrid in 2016, and in 2017, I obtained a master's degree in Written Historical Heritage at the Complutense University of Madrid. I am currently studying in a PhD program in Documentation at Complutense University of Madrid, where I have been researching in the field of Medieval and Renaissance music, specifically focusing on musical printing in the incunabula in my doctoral thesis "The liturgical book and musical printing in Spain: from 1472 to the Council of Trent", under the direction of professors Fermín de los Reyes and Benito Rial Costas. Also, I have made several contributions in international congresses, to museum exhibitions at the Royal Conservatory of Music of Madrid and the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando in Madrid, and to research on music and heritage. Currently, I am part of the teaching team for the University for Senior Citizens at the Complutense University of Madrid.

Cita recomanada

López Carral, Alicia. 2019. “Música que viene y va. Influencia de la impresión musical litúrgica italiana en los incunables litúrgicos musicales españoles de la Corona de Aragón”. *Quadrivium,-Revista Digital de Musicologia* 10 [enllaç] [Consulta: dd/mm/aa].